

### 第Ⅲ部 労働安全衛生を所管するオーストラリア連邦政府、各州等の行政機関について

(訳者注：この第Ⅲ部の内容に関する著作権については、次に示すとおり、引用、日本語への翻訳等は、自由に認められています。：2018年7月26日に変更がないことを確認した。)

関連するウェブサイト：<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ja>

表示 4.0 国際 (CC BY 4.0) (訳者注：著作権者が作成した著作権に関する日本語版)

これは人が読んでわかりやすいようにした[ライセンス](#)の要約です。(ライセンスの代わりになるものではありません。) [免責条項](#).

あなたは以下の条件に従う限り、自由に：

- 共有 — どのようなメディアやフォーマットでも資料を複製したり、再配布できます。
- 翻案 — 資料をリミックスしたり、改変したり、別の作品のベースにしたりできます
- 営利目的も含め、どのような目的でも。



- あなたがライセンスの条件に従っている限り、許諾者がこれらの自由を取り消すことはできません。

あなたの従うべき条件は以下の通りです。

- 表示 — あなたは [適切なクレジット](#)を表示し、ライセンスへのリンクを提供し、[変更があったらその旨を示さ](#)なければなりません。あなたはこれらを合理的などのような方法で行っても構いませんが、許諾者があなたやあなたの利用行為を支持していると示唆するような方法は除きます。
- 追加的な制約は課せません。
- あなたは、このライセンスが他の者に許諾することを法的に制限するようないかなる法的規定も[技術的手段](#)も適用してはなりません。

### III-1 労働安全衛生を所管する連邦政府機関の組織及び所管業務の全体像について

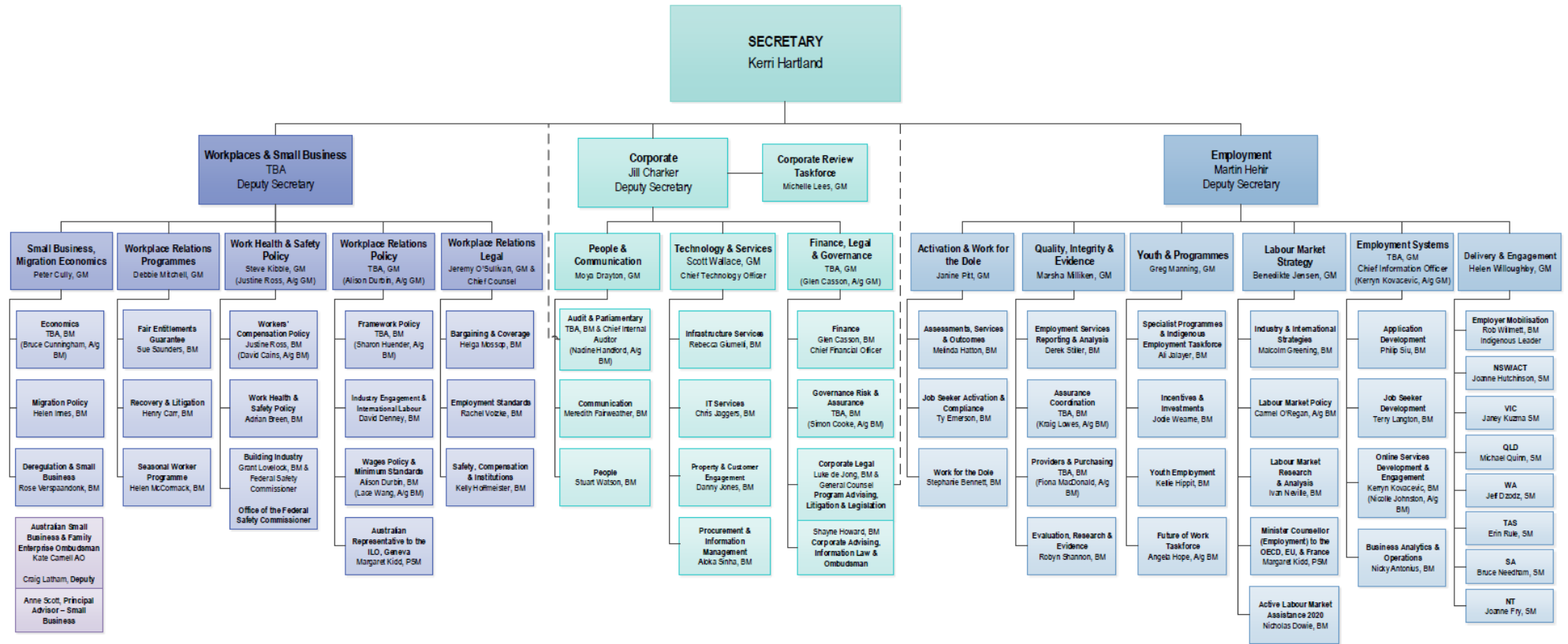
オーストラリア連邦政府で、労働安全衛生問題を所管するのは、2017年12月19日までは雇用省（Department of Employment）であったが、同省は、同年12月20日以降に Department of Jobs and Small Business（ウェブサイト：<https://www.jobs.gov.au/department>）に改組された。

新たに発足した同省の仕事は、その About the Department（ウェブサイト：<https://www.jobs.gov.au/about-department>）で次のとおり同省の仕事を紹介している。

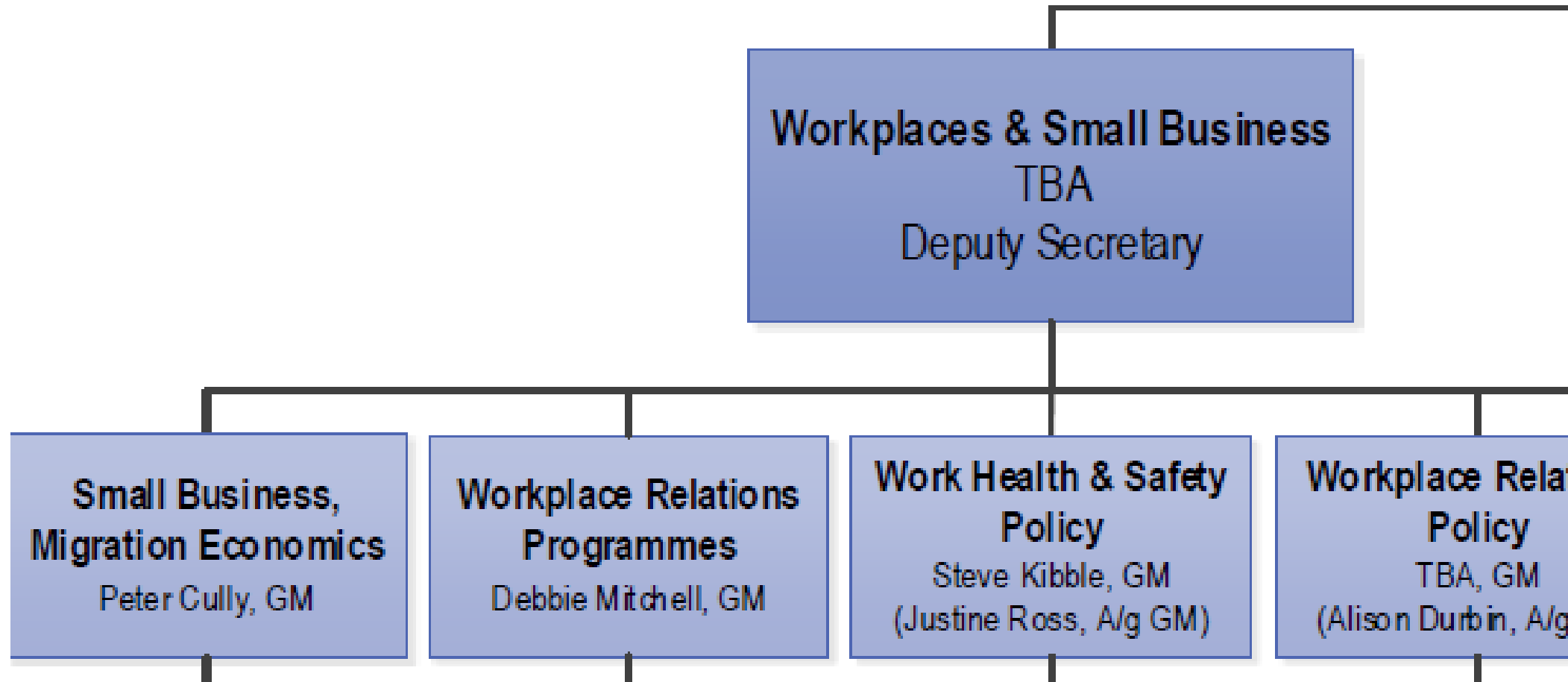
英語原文	日本語仮訳
<b>Jobs at the Department of Jobs and Small Business</b>	<b>仕事及び小企業省の仕事</b>
<p><b>About the Department</b></p> <p>The Australian Government Department of Jobs and Small Business (formerly the Department of Employment) is responsible for national policies and programs that help Australians find and keep employment and work in safe, fair and productive workplaces.</p> <p>The Department of Department of Jobs and Small Business works to two Ministers, the Minister for Jobs and Innovation, Senator the Hon Michaelia Cash and the Hon Craig Laundy, Minister for Small Business, the Workplace and Deregulation</p> <p>.Secretary Kerri Hartland and the deputy secretaries are responsible for the delivery of the department's services.</p>	<p><b>省について</b></p> <p>オーストラリア政府の仕事及び小企業省（旧雇用省）は、オーストラリア人が雇用を見つけて維持し、安全で公正で生産的な職場で働くのを支援する国家政策とプログラムを担当しています（旧雇用省）。</p> <p>仕事及び小企業省は、二人の大臣の下で仕事をしています。仕事及び変革のための大臣は、上院議員である Michaelia Cash 氏であり、小企業、職場及び規制緩和担当の大臣は、Craig Laundy 氏である。</p> <p>Kerri Hartland 事務総長と副事務総長は、この省の業務の提供を担当しています。</p>

仕事及び小企業省（Department of Jobs and Small Business）の全体の組織図（ウェブサイト：[https://docs.jobs.gov.au/system/files/doc/other/external\\_organisation\\_chart\\_internet\\_july\\_2018.pdf](https://docs.jobs.gov.au/system/files/doc/other/external_organisation_chart_internet_july_2018.pdf)）は、次の図のとおりです。

Department of Jobs and Small Business - Organisation Chart




この組織図のうち、Workplaces & Small Business の部分を次に拡大してみましたところ、**Work Health and Safety Policy** を担当する部門が次のとおりあります。



### III-2 Asbestos Safety and Eradication Agency (石綿安全及び根絶庁) について

仕事及び小企業省は、石綿に関連する安全問題及び石綿に起因する健康障害問題を根絶するために設立された Asbestos Safety and Eradication Agency (石綿安全及び根絶庁：ウェブサイト：<https://www.asbestossafety.gov.au>) を傘下に持っている。この Asbestos Safety and Eradication Agency (石綿安全及び根絶庁) について、同省のウェブサイトが記述している説明の中の主要な部分について、英語原文—日本語仮訳の形式で、次に紹介する。

英語原文	日本語仮訳
 <p><b>Australian Government</b> Asbestos Safety and Eradication Agency</p>	<p>(Asbestos Safety and Eradication Agency (石綿安全及び根絶庁) のロゴマーク)</p>
<p><b>About the Asbestos Safety and Eradication Agency</b></p> <p>The Asbestos Safety and Eradication Agency was established in 2013 to provide a national focus on asbestos issues.</p> <p>The agency has broad responsibilities which are not limited to workplace safety, but also include environmental and public health concerns.</p> <p>Key responsibilities of the agency include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ coordinating, monitoring and reporting on the implementation of the <i>National Strategic Plan on Asbestos Awareness and Management 2014-18</i> (NSP)</li> <li>➤ reviewing and amending the NSP as required</li> <li>➤ publishing and promoting the NSP</li> </ul>	<p><b>石綿安全及び根絶庁について</b></p> <p>石綿安全及び根絶庁は、2013年に設立され、石綿問題に関する国家的な焦点を提供しています。</p> <p>この庁は、職場の安全に限定されず、環境及び公衆衛生上の懸念も含む幅広い責任を負っています。</p> <p>当庁の主な責務は、次のとおりです。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 石綿の認識及び管理に関する国家戦略計画 2014-18 (NSP) の実施に関する調整、監視、報告</li> <li>➤ 必要に応じて NSP を見直し、修正する、</li> <li>➤ NSP の広報と促進、</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ providing advice to the Minister about asbestos safety</li> <li>➤ liaising with Commonwealth, State, Territory, local and other governments, agencies or bodies about the implementation, review or amendment of the NSP; as well as asbestos safety in general; and</li> <li>➤ commissioning, monitoring and promoting research about asbestos safety.</li> </ul> <p>The agency is a statutory authority established on 1 July 2013 following the approval of the <i>Asbestos Safety and Eradication Agency Act 2013</i>.</p> <p>Through its Chief Executive Officer (CEO), the agency is responsible to the Commonwealth Minister for Small and Family Business, Workplace and Deregulation.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 石綿安全に関する大臣に助言を与える、</li> <li>➤ 連邦、州、準州、地方自治体、その他の政府、機関又は団体との NSP の実施の見直し又は改正についての連絡、</li> <li>➤ 一般的な石綿の安全性、そして、</li> <li>➤ 石綿の安全性に関する研究の委託、監視、促進、</li> </ul> <p>当庁は、2013年7月1日に石綿安全・廃絶庁法 2013 の承認後に制定された法的な機関です。</p> <p>最高運営責任者（CEO）を通じて、当庁は、小企業、家庭、職場および規制緩和のための連邦大臣に責任を負います。</p>
---	---

### III—3 オーストラリア（連邦）における職場関係の調和対策について

既に「第II部 オーストラリア連邦と各州との役割分担について」の「1 オーストラリアの政府構造」及び「2 連邦・州・地方の法的な役割分担」で紹介したとおり、オーストラリア（連邦）の憲法では、労働安全衛生については、その第90条の連邦の専属的権限及び第51条の（州、準州等との）共管権限としては、直接的に列挙されていない。このことを踏まえて、オーストラリア連邦政府は、職場関係の調和（harmonisation）として、オーストラリア全域における労働保健及び安全の調和を促進するための法律（モデル労働保健及び安全法）の制定を含めた一連の政策を推進している。このことに関して、雇用省のウェブサイトが記載している説明（その説明が掲載されているウェブサイトのアドレスを含む。）を、その英語原文—日本語対訳として、次に紹介する。

<a href="https://www.jobs.gov.au/workplace-relations-australia">https://www.jobs.gov.au/workplace-relations-australia</a>	訳者注：左欄にアクセスできるウェブサイトのアドレスがある。
<b>Workplace Relations in Australia:</b>	<b>オーストラリアでの職場関係</b> （訳者注：左欄の Employees

## For:

Employees

Employers

The [Australian national workplace relations system](#) establishes a safety net of minimum terms and conditions of employment and a range of other workplace rights and responsibilities.

## Current workplace relations issues

The Government's workplace relations programmes, services and information include:

- [The national workplace relations system](#) – established by the Fair Work Act 2009 and other laws.
- [Paid Parental Leave](#) – offers eligible working parents 18 weeks of government funded Parental Leave Pay at the rate of the National Minimum Wage.
- [Fair Entitlements Guarantee \(FEG\)](#) – provides financial assistance to cover certain unpaid employment entitlements to eligible employees who lose their job due the liquidation or bankruptcy of their employer, where the liquidation or bankruptcy occurred on or after 5 December 2012.

## Employers

をクリックすれば、使用者又は被雇用者向けにさらに詳細な情報が得られるが、ここでは以下に左欄の概説的な記述を日本語に仮訳した。

オーストラリアの国家職場関係制度は、最低限の雇用条件と他のさまざまな職場の権利と責任の安全網を確立しています。

## 現在の職場関係の問題

政府の職場関係プログラム、サービス及び情報には、以下のものが含まれます：

- 国家職場関係システム - 公正労働法 2009 及びその他の法律によって制定されました。
- 有給の親としての職場離脱 (Paid Parental Leave) - 適格な働く両親に対して国費による最低賃金の額での 18 週の政府出資の両親としての保護者休暇を提供します。
- 公正資格保証 (FEG) - 2012 年 12 月 5 日以降に清算または破産が発生した雇用主の清算または破産により、雇用を失った適格従業員に対する一定の未払雇用資格をカバーするための財政援助を提供する。

- [Building Code 2013](#) – outlines requirements for entities which are undertaking Commonwealth funded building work. The supporting guidelines advise Commonwealth agencies on the obligations concerning the Building Code 2013. The Building Code page is also an entry portal to the online tool for assessment of industrial instruments.

There are a number of related agencies that help deliver the Australian Government’s workplace relations system:

[Comcare](#)

[Fair Work Commission](#)

[Fair Work Ombudsman and the Registered Organisations Commission](#)

[Australian Building and Construction Commission](#)

[Office of the Federal Safety Commissioner](#)

[Seafarers Safety, Rehabilitation and Compensation Authority](#)

[Safe Work Australia](#)

[The Safety, Rehabilitation and Compensation Commission](#)

**Occupational health and safety harmonisation :**

- 建築基準 2013 - 連邦政府の資金援助を受けて事業を行っている事業体の要件を概説しています。 支援ガイドラインは、**Building Code 2013** に関する義務について連邦政府機関に助言します。 建築法令ページはまた、産業機器の評価のためのオンラインツールへの入口です。

オーストラリア政府の職場関係システムの提供を支援する多くの関連機関があります。

- **Comcare** (訳者注：日本語に翻訳できない英語原文で、後述するように、オーストラリア連邦政府の労働安全衛生、リハビリテーション、労災補償等に関連する活動を行っている連邦政府関係機関である。)
- 公正労働委員会
- 厚生労働オンブズマン及び登録組織委員会
- オーストラリア建築及び建設委員会
- 連邦安全委員会長官事務所
- 船員の安全、リハビリ及び補償機関
- セーフワークオーストラリア
- 安全、リハビリ及び補償委員会

**労働安全衛生の調和**

アクセスできるウェブサイトのアドレス：



<https://www.jobs.gov.au/occupational-health-and-safety-harmonisation>

**For:**

[Employees](#)

[Employers](#)

## Information on laws that have been put in place to help harmonise occupational health and safety across Australia.

Australian governments have put in place laws to harmonise occupational health and safety laws across Australia, helping to provide equal protection and standards to workers in each jurisdiction. These laws are part of national reform to occupational health and safety and are the result of extensive consultation and a national review.

## National Review into Model Occupational Health and Safety laws 2008/2009

A review into model occupational health and safety laws took place in 2008. The review was conducted by an advisory panel chaired by Robin Stewart-Crompton, with Barry Sherriff and Stephanie Mayman as panel members.

<https://www.jobs.gov.au/occupational-health-and-safety-harmonisation>

(訳者注：左欄の Employees

Employers

をクリックすれば、使用者又は被雇用者向けにさらに詳細な情報が得られるが、ここでは以下に左欄の概説的な記述を日本語に仮訳した。)

## オーストラリア国内の労働安全衛生を調和させるための法律に関する情報

オーストラリア政府は、オーストラリア国内全域の労働安全衛生法を調和させる法律を制定し、各行政管轄地域の労働者に同等の保護と基準を提供することを支援しています。

これらの法律は労働安全衛生の国家改革の一環であり、広範な協議と国家的な審査の結果です。

## モデル労働安全衛生法の 2008/2009 年版の国家的な再評価

モデル労働安全衛生法の再評価は、2008 年に行われました。この再評価は、Robin Stewart-Crompton が議長を務める諮問委員会で、Barry Sherriff と Stephanie Mayman を委員として開催されました。この委員会は、職場関係閣僚理事会に対し、すべての行政管轄区域で採択可能なモデル労働安全衛生法の最適な構造及び

The panel reported to the Workplace Relations Ministers' Council on the optimal structure and content of a model occupational health and safety act that would be capable of being adopted in all jurisdictions.

The panel produced two reports for the review:

[National Review into model OHS laws first report](#)

[National Review into model OHS laws second report](#)

The public submissions into the review have now been archived.

## Workplace Relations Ministers' Council (WRMC)

From the National Review into Model Occupational Health and Safety Laws the advisory review panel made 232 recommendations, which were put forward to WRMC for consideration.

On 18 May 2009 the Council agreed to a framework for uniform OHS laws which would address the disparate and inconsistent OHS laws across jurisdictions, setting the policy parameters for developing a model Act. Overall, the provisions that would be included in the model OHS Act would lead to enhanced safety protections

内容について報告した。

諮問委員会は、再評価のために2つの報告書を作成しました。

モデル OHS 法の国家的再評価第1回報告書

モデル OHS 法の国家的再評価第2回報告書

これらの報告書は、一般に公開されています。

## 職場関係大臣評議会 (WRMC)

国家的再評価からモデル労働安全衛生法に至るまで、諮問審査委員会は232の勧告を行い、これを兼用のためにWRMCに提出した。

2009年5月18日、評議会は、モデル法を開発するための政策パラメタを設定して、行政管轄区域での異なり、一致しない労働安全衛生法に対処するために、統一的な労働安全衛生法の枠組みに合意した。全体として、モデル労働安全衛生法に含まれる条項は、オーストラリアの被雇用者の安全保護を強化し、使用者の確信を高めるだろう。

for Australian employees and greater certainty for employers.

WRMC considered and responded to the recommendations of the National Review into Model OHS Laws (the Review) and in so doing, decided on the optimal structure and content of a model OHS Act to be adopted by the Commonwealth, state and territory governments.

The [WRMC response](#) is available.

## Model Work Health and Safety Act

The [Model Work Health and Safety Act](#) forms the basis of the WHS Acts being enacted across Australia to harmonise work health and safety law. For the Act to be legally binding it needs to be enacted or passed by Parliament in each jurisdiction.

The Model Work Health and Safety Act provide model laws to be enacted in each jurisdiction, allowing for minor variations where necessary to achieve consistency with other laws and processes. Most jurisdictions have now developed legislation to give effect to the Model Work Health and Safety Act, including the Commonwealth.

The Model Work Health and Safety Act is the result of extensive consultation and was released for public comment in September 2009. It was endorsed by the Workplace Relations Ministers' Council on

WRMC はモデル労働安全衛生法（再評価）への国家審査の勧告を検討し、対応し、連邦、州及び準州政府が採用するモデル労働安全衛生法の最適な構造と内容を決定した。 WRMC への質疑応答が利用可能です。

## モデル労働保健安全法

モデル労働保健安全法は、労働保健安全法を調和させるためにオーストラリア全土で制定されている WHS 法の基礎をなすものです。この法律が法的に拘束力を持つためには、各行政管轄区域の議会が制定し、又は通過させる必要があります。

モデル労働保険安全法は、各行政管轄区域で制定されるモデル法を提供し、必要に応じて他の法律やプロセスとの整合性を確保するためのわずかな変更を許容しています。大部分の行政管轄区域は、連邦を含むモデル保健安全法律を発効させる法律を策定しました。

モデル労働保健安全法は広範な協議の結果であり、2009年9月に一般市民のコメントのために発表された。

2009年12月11日に職場関係大臣評議会によって承認され、2011年6月に完成

11 December 2009 and finalised in June 2011.

More information on the Model Work Health and Safety Act is available from [Safe Work Australia](#).

## Commonwealth Work Health and Safety Act

The Commonwealth Work Health and Safety Act implements the Model Work Health and Safety Act in the Commonwealth jurisdiction, helping to form a system of nationally harmonised work health and safety laws.

The Commonwealth Work Health and Safety Act was passed in Parliament on 24 November 2011 and received Royal Assent on 29 November 2011. The Commonwealth implemented the model Work Health and Safety (WHS) laws (WHS Act, WHS Regulations and first stage Codes of Practice on 1 January 2012 in accordance with the timetable established by the Council of Australian Governments. It applies to business conducted by the Commonwealth and public authorities, and for a transitional period, non-Commonwealth licensees.

An exposure draft of the Commonwealth Work Health and Safety Bill was released for public comment in May 2011. A copy of the [Issues Paper](#) is available.

しました。

モデル労働保健安全法に関するより詳しい情報は、[Safe Work Australia](#) から入手できます。

## 連邦労働保健安全法

連邦労働保健法は、連邦管轄区域におけるモデル労働保健安全法を実施し、国家的に調和した労働安全衛生法の制度を形成するのに役立っている。

連邦労働保健安全法は、2011年11月24日に議会で可決され、2011年11月29日に女王の承認を得た。連邦政府は、オーストラリア政府評議会によって制定された予定表に従って、モデル労働保健安全（WHS）法（WHS法、WHS規則及び第1段階の実施準則）を2012年1月1日に実施した。これは、連邦及び公的当局によって実施される事業に適用され、過渡期には非連邦当局の免許受益者に適用されます。

連邦の労働保健安全法の公開草案が2011年5月に一般市民からのコメントを得るために発表された。この問題に関する文書Iのコピーが入手可能である。

The bill was also referred to the Senate for inquiry and [report](#).

The Commonwealth Work Health and Safety Bill, Explanatory Memorandum and Transitional and Consequential Provisions Bill are available from the [Parliament of Australia](#) website.

More information on the Commonwealth Work Health and Safety Act, Regulations and Codes of Practice are available from [Comcare](#).

この法案はまた、上院に照会と報告を求められた。連邦労働保健安全法案、説明書、暫定及び逐次法案はオーストラリア議会のウェブサイトから入手できます。

連邦労働保健安全法、規則及び実施準則の詳細は、[Comcare](#) から入手できます

### III-4 連邦に置かれている SAFE WORK AUSTRARIA (オーストラリア労働安全機構。以下「SWA」と略称する。) について

(訳者注：掲載されているウェブサイト：<https://www.safeworkaustralia.gov.au/about-us> )

以下には、標記のウェブサイトに掲げられている About us に関する説明に関して、英語原文—日本語対訳の形式で紹介する。

なお、これらの説明についての著作権は、別記する Attribution 3.0 Australia (CC BY 3.0 AU) (訳者注：この内容に変更のないことを 2018 年 7 月 26 日に確認した。)

(その著作権者が作成した日本語版を含む。) にあるとおり、「あなたは以下の条件に従う限り、自由に：**共有** — どのようなメディアやフォーマットでも資料を複製したり、再配布できます。：**翻案** — 資料をリミックスしたり、改変したり、別の作品のベースにしたりできます 営利目的も含め、どのような目的でも。」とされている。

(関連するウェブサイト：[www.safeworkaustralia.gov.au](http://www.safeworkaustralia.gov.au))

(別記)

訳者注：上記の「条件」とは、

「あなたの従うべき条件は以下の通りです。

表示 — あなたは [適切なクレジット](#) を表示し、ライセンスへのリンクを提供し、[変更があったらその旨を示さ](#)なければなりません。あなたはこれらを合理的などのような方法で行っても構いませんが、許諾者があなたやあなたの利用行為を支持していると示唆するような方法は除きます。」)

追加的な制約は課せません — あなたは、このライセンスが他の者に許諾することを法的に制限するようないかなる法的規定も [技術的手段](#) も適用してはなりません。」

英語原文	日本語仮訳
Home » About us <b>About us</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">Our people</a></li><li>○ <a href="#">Who we work with</a><ul style="list-style-type: none"><li>○ <a href="#">Australian Mesothelioma Registry</a></li></ul></li></ul>	(左欄は、 <i>SAFE WORK AUSTRARIA</i> に関する説明の目次であるので、日本語への翻訳は、省略する。)

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <a href="#">Accountability and reporting</a></li> <li>▪ <a href="#">Australian Work Health and Safety Strategy 2012-2022</a></li> <li>▪ <a href="#">Public consultation</a></li> <li>○ <a href="#">Careers</a></li> <li>○ <a href="#">Contact us</a></li> </ul> <p>On this page:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Our members</a></li> <li>• <a href="#">Intergovernmental Agreement</a></li> <li>• <a href="#">Functions</a></li> <li>• <a href="#">Establishment of Safe Work Australia</a></li> </ul>	
<p>SWA is an Australian government statutory body established in 2008 to develop national policy relating to WHS and workers' compensation.</p> <p>We are jointly funded by the Commonwealth, state and territory governments through an Intergovernmental Agreement. We perform our functions in accordance with our <a href="#">Corporate plan</a> and <a href="#">Operational plan</a>, which are agreed annually by Ministers for Work Health and Safety.</p> <p>We are an inclusive, tripartite body—we work in partnership with governments, employers and employees—to drive national policy development on WHS and workers' compensation matters. We work to:</p>	<p>SWA は、労働保健及び安全並びに労働者の補償に関連する国家政策を開発するために、2008年に設立されたオーストラリア政府の法的団体である。</p> <p>我々は、連邦、州及び領域の政府によって、政府間の合意を通じて基金を提供されている。我々は、毎年、労働保健安全担当大臣の同意が得られた団体の計画及び運営計画に適合して機能を果たしている。</p> <p>我々は、包括的な団体であり、3者構成—政府、使用者及び被雇用者と連携して働く。—労働保健及び安全及び労働者の補償の問題に関する政策の発展を担っている。我々は、次のように働く、</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 国家政策及び戦略を策定して評価する</li> </ul>

- develop and evaluate national policy and strategies
- develop and evaluate the model WHS legislative framework
- undertake research, and
- collect, analyse and report data.

Find out more about who we are and what we do in [Making workplaces safer](#), which features national WHS and workers' compensation statistics.

As a national policy body, we do not regulate WHS laws. The Commonwealth, states and territories retain responsibility for regulating and enforcing WHS laws in their jurisdictions.

## Our members

We have the following members:

- an independent chair
- members representing the Commonwealth and each state and territory
- members representing the interests of workers
- members representing the interests of employers
- Chief Executive Officer.

Further information about Safe Work Australia Members can be found under [Our people](#).

- モデル労働保健安全法の立法枠組みの開発と評価
- 研究を行う。
- データを収集し、分析し、及び報告する。

職場をより安全にするために私たちが誰であり、私たちが何をしているかについてもっと知りましょう。これには、国の労働保健安全法及び労働者の労災補償に関する統計が掲載されています。

国家政策機関としては、私たちは労働保健安全法を規制していません。連邦、州及び準州は、行政管轄区域における労働保健安全法を規制し、及び施行する責任を保持しています

## 我々の構成員

我々は、次の構成員を有する、

- 独立した議長
- 連邦、それぞれの州及び準州を代表する構成員
- 労働者の利益を代表する構成員
- 使用者の利益を代表する構成員
- 事務局長

SWA の構成員についてのさらなる情報は、ウェブサイト : [Our people](#) .で見出されることができる。

## Intergovernmental Agreement

## 政府間の合意



The Intergovernmental Agreement for Regulatory and Operational Reform in Occupational Health and Safety was agreed by COAG on 3 July 2008. This agreement formalises the cooperation between the Commonwealth, state and territory governments to achieve harmonisation of work health and safety laws.

## Functions

The key functions of Safe Work Australia as set out in the [Safe Work Australia Act 2008](#) (link is external) are to:

Item	Topic	The functions of Safe Work Australia are:
1	National policy and strategy	to develop, evaluate and, if necessary, revise national WHS and workers' compensation policies and supporting strategies, including the following: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. a national WHS strategy, to be developed for approval by the WHS Ministers;</li> <li>b. a national compliance and enforcement policy, to be developed for approval by the WHS Ministers, for the model WHS legislative framework; and</li> </ol>
2	Model WHS legislative framework and other WHS material	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. to develop, evaluate and, if necessary, revise:               <ol style="list-style-type: none"> <li>i. a model WHS legislative framework, to be developed for approval by the WHS Ministers for</li> </ol> </li> </ol>

労働保健安全における規制及び運営の変革についての (各州の) 政府間の合意は、COAG (Council of Australian Governments : オーストラリア政府評議会) によって 2008 年 7 月 3 日に合意された。この合意は、労働保健安全法の調和を達成するための連邦、州及び領域の政府間における協力を形作っている。

## 機能

2008 年の SWA 法 (リンクは外部である。) によって設定された SWA の鍵となる機能は、

項目	話題	セーフワークオーストラリアの機能
1	国家政策及び戦略	以下を含む国家の労働保健安全法及び労働者の補償政策並びに支援戦略を策定し、評価し、必要に応じて改訂する。 <ol style="list-style-type: none"> <li>a 労働保健安全担当の閣僚の承認のために開発される国家労働保健安全戦略。</li> <li>b 労働保健安全担当の閣僚の承認のために開発された、モデル 労働保健安全法制の枠組みのための国家法遵守及び施行方針。そして、</li> </ol>
2	モデル労働保健安	a 開発し、評価し、必要に応じて修正する。

		<p>adoption by the Commonwealth, the States and the Territories; and</p> <p>ii. other material relating to WHS; and</p> <p>b. to monitor the adoption by the Commonwealth, the States and the Territories of the model WHS legislative framework approved by the WHS Ministers; and</p>		<p>全法制の枠組み及びその他の労働保健安全資料</p>	<p>i 連邦、州及び準州による労働保健安全担当閣僚の承認のために開発されるモデル労働保健安全法の立法枠組み。そして、</p> <p>ii 労働保健安全に関連する他の資料; そして</p> <p>b 労働保健安全閣僚によって承認されたモデル労働保健安全立法枠組みの連邦、州及び準州による採択を監視する。そして</p>	
3	Workers' compensation	<p>to develop proposals to improve workers' compensation arrangements, and to promote national consistency in such arrangements; and</p>		3	労働者の補償	<p>労働者の補償制度を改善するための提案を作成し、そのような取り決めにおける国家の一貫性を促進する。そして</p>
4	Evidence	<p>to:</p> <p>a. collect, analyse and publish relevant data; and</p> <p>b. undertake and publish research;</p> <p>to inform the development and evaluation of WHS and workers' compensation policies and strategies; and</p>		4	証拠	<p>そのために:</p> <p>a 関連するデータを収集、分析、公開する。そして</p> <p>b 労働保健安全及び労働者の補償政策と戦略の開発と評価を通知するために研究を行い、公表する。そして</p>
5	Education and communication	<p>to develop and implement national education and communication strategies and initiatives:</p> <p>a. to support improvements in WHS outcomes and workers' compensation arrangements; and</p> <p>b. to promote national consistency in such strategies and</p>		5	教育及び意思疎通	<p>国の教育と意思疎通の戦略とイニシアチブを開発し、実施する:</p> <p>a 労働保険安全の成果及び労働者の補償制度の改善を支援する。そして</p> <p>b そのような戦略とイニシアチブにおける</p>

		initiatives; and
6	Collaboration	to collaborate with the Commonwealth, the States and the Territories, and other national and international bodies, on WHS and workers' compensation policy matters of national importance; and
7	Advising the WHS Ministers	to advise the WHS Ministers on national policy matters and initiatives relating to WHS and workers' compensation; and
8	Other conferred functions	such other functions that are conferred on it by, or under, this Act or any other Commonwealth Act.

### Establishment of Safe Work Australia

Organisation name and information	Date
<b>Safe Work Australia</b> On 1 November 2009 SWA was established as a Statutory Agency under the <i>Safe Work Australia Act 2008</i> .	1 November 2009—present
<b>Safe Work Australia</b> On 1 July 2009 SWA was established as an Executive Agency under the <i>Public Service Act 1996</i> and prescribed under the <i>FMA Act 1997</i> .	July 2009—October 2009

		国家の一貫性を促進する。そして
6	協力	労働保健安全及び全国的に重要な労働者災害補償政策の問題に関して、連邦、州及び準州並びにその他の国内及び国際機関と協力する、そして
7	労働保健安全担当の閣僚に助言する。	労働保健安全担当の閣僚に国家政策の問題及び労働保健安全と労働者の補償に関するイニシアチブについて助言する。そして
8	その他の関連する機能	この法律又はその他の連邦法によって、又はその下で与えられているその他の機能

### SWA (セーフワークオーストラリア) の創設

組織の名称及び情報	日時
セーフワークオーストラリア	2009年11月1日から現在まで
2009年11月1日に、SWAは、法的機関として2008年のSWA法の下で設立された。	
<b>SWA</b> 2009年7月1日に、SWAは、1996年の公的サービス法の下で実施機関として、及び1997年のFMA法の下で規定された。 (訳者注：以下さらに歴史的な経過に関する説明があるが、本稿の主題とはあまり関係がないので、以下省略する。)	2009年7月—2009年10月

### III-5 連邦及び各州における SAFE WORK AUSTRARIA (オーストラリア労働安全機構。以下「SWA」と略称する。) について

連邦における SAFE WORK AUSTRARIA の職務を担う機関として、各州に次のとおり、それぞれの SAFE WORK AUSTRARIA (各州の表示) が設立されている。これらの各州に設立されている SAFE WORK AUSTRARIA には、次のウェブサイトをクリックすればアクセスすることができる。



SAFE WORK AUSTRARIA (連邦)

<https://www.safeworkaustralia.gov.au/about-us>



SafeWork NSW (link is external) (セーフワーク ニュウサウスウェルズ)

[View more NSW contacts](#)



Workplace Health and Safety Queensland (link is external) (ワークヘルス・セーフティセイ クイーンズランド)

[View more QLD contacts](#)



[WorkSafe Victoria \(link is external\)](#) (ワークセーフ ヴィクトリア)

[View more Vic contacts](#)



[WorkSafe ACT \( Australian Capital Territory \(link is external\)](#) (ワークセーフ首都特別区域)

[View more ACT contacts](#)



[SafeWork SA \(link is external\)](#) (セーフワーク サウスオーストラリア)

[View more SA contacts](#)



[NT WorkSafe \(link is external\)](#) (ノーザンテリトリー ワークセーフ)

[View more NT contacts](#)



[WorkSafe WA](#) (ワークセーフ ウェスタンオーストラリア)

[View more WA contacts](#)



[WorkSafe Tasmania \(link is external\)](#) (ワークセーフ タスマニア)

[View more Tas contacts](#)



Comcare ([link is external](#)) (訳者注:この“Comcare”については、次に説明する。)

### Ⅲ-6 オーストラリア連邦政府の労働安全衛生、リハビリテーション、労災補償等に関連する“Comcare”について

(資料作成者注：そのロゴマークは、次のとおりである。)



“Comcare”のウェブサイト：<http://www.comcare.gov.au/>

「Comcare」（資料作成者注：日本語には翻訳できない単語である。）とは、オーストラリア連邦政府の労働安全衛生、リハビリテーション、労災補償等に関連する活動を行っている連邦政府関係機関である。その役割は、オーストラリアでは、労働安全衛生、リハビリテーション、労災補償等に関連する直接の活動は、原則として各州（6州と首都特別地域、北部準州の2つの特別地域の八つを合わせたものをいう。以下同じ。）が担っているものであることから、これらの各州が担っている労働安全衛生、リハビリテーション、労災補償等に関連する活動の効率的な推進、州間の調整等の活動を担っている機関である。

以下に、そのウェブサイトで示されている事項について、「英語原文—日本語仮訳」の形式で紹介することとする。

英語原文	日本語仮訳
<p><b>About Us</b></p> <p>Comcare’s efforts are driven by our outcome—<i>support participation and productivity through healthy and safe workplaces that minimise the impact of harm.</i></p> <p>We work with employees and employers to minimise the impact of harm in the workplace, improve recovery at and return to work, and promote the health benefits of work through good work design.</p> <p>We provide expert advice and services to the Safety, Rehabilitation and Compensation Commission (SRCC) and the Seafarers Safety, Rehabilitation and Compensation Authority (Seacare Authority).</p> <p><b>Governing legislation</b></p> <p>The <i>Safety, Rehabilitation and Compensation Act 1988</i> (SRC Act) establishes Comcare and the Safety, Rehabilitation and Compensation Commission (SRCC), and sets out the functions and powers of these bodies. Comcare also has functions and responsibilities under the <i>Work Health and Safety Act 2011</i> (WHS Act) and the <i>Asbestos-related Claims (Management of Commonwealth Liabilities) Act 2005</i> (ARC Act).</p> <p>Under these legislations we have roles as the workers compensation insurer, national WHS regulator and scheme manager. We manage the Commonwealth's asbestos-related claims</p>	<p><b>我々について</b></p> <p>Comcare の努力は、その弊社の成果によって支えられています。有害な影響を最小限にしている健康で安全な職場での参加と生産性を支援します。</p> <p>我々は、被雇用者及び使用者と協力して、職場での有害な影響を最小限に抑え、仕事への復帰を改善し、良い仕事の設計を通じて仕事の健康上の利益を促進します。</p> <p>我々は、安全、リハビリテーション及び補償委員会（SRCC）並びに船員の安全、リハビリテーション及び補償機関（海上保護期間）に対して専門家の助言及びサービスを提供します。</p> <p><b>根拠法</b></p> <p>安全、リハビリテーション及び補償法 1988（SRC 法）は、Comcare 及び安全、リハビリテーション及び補償委員会（SRCC）を設置し、これらの機関の機能と権限を規定しています。Comcare は、さらに、労働安全衛生法 2011（WHS 法）及び石綿関連請求（連邦債務管理）法 2005（ARC 法）の下で機能及び責任を有しています。</p> <p>これらの法律の下で、我々は、労働者補償保険機関、全国労働保健安全の規制機関及び制度管理者としての役割を担っています。私たちは、連邦の石綿関連請求</p>



liabilities.

## Comcare's strategic priorities

Comcare's operations span a diverse and changing Australian workforce, in a complex environment. Our success is contingent upon anticipating and adapting to change while maintaining our strategic focus and commitment to employees, employers and our stakeholders.

To deliver on our outcome over the next four years Comcare will focus its efforts around our five strategic priorities and their purposes:

- **Leading workers' compensation insurer**—working with employees and employers to minimise harm in workplaces, support recovery at and return to work, and deliver sustainable management of the fund.
- **Effective national regulator**—Achieving safer and healthier workplaces through promoting continuous improvements in work health, safety and rehabilitation practices and monitoring compliance with the law.
- **Excellence in scheme design and management**—Excellence in scheme design and management to achieve sustainable and better practice national schemes.
- **Efficient and effective operations**—Working collaboratively and innovatively across the organisation to enable the business to achieve Comcare's Outcome and support the business to drive change.

債務を管理しています。

## Comcare の戦略的優先事項

Comcare の事業は、複雑な環境下で多様かつ変化するオーストラリアの労働力に及んでいます。我々の成功は被雇用者、使用者及び利害関係者に対する戦略的な焦点及び使命の遂行を維持しながら、変化を予期し、変化に適応することに依存しています。

Comcare は、今後 4 年間で私たちの成果を達成するため、5 つの戦略的優先事項及びその目的を中心に取り組みを進めていきます。

- 主要な労働者の補償機関 - 被雇用者及び使用者と一緒に働くことで、職場における被害を最小限に抑え、職場への復帰及び復職を支援し、基金の持続可能な管理を提供する。
- 効果的な国家規制機関 - 職場の健康、安全及びリハビリテーション実践の継続的改善を促進し、法令遵守を監視することにより、より安全で健康的な職場を達成する。
- 制度設計及び管理の優秀性 - 制度設計及び管理の優秀性により、持続可能でより良い実践の国家的な制度を達成する。
- 効果的かつ効果的な業務 - 組織全体で協力的及び革新的な業務を行い、組織全体を通じて業務が Comcare の成果を達成し、変化を推進する企業を支援できるよ

- **Drive innovation and better practice for the schemes**—Collaborate across Comcare and sectors to design and deliver research and innovative initiatives to further enhance scheme outcomes.

## Corporate publications

- [Comcare 2018–2022 Corporate Plan](#)
- [Executive Remuneration 2017–18 \[PDF,356KB\]](#)
- [Comcare annual report 2016–17](#)
- [SRCC annual report 2016–17](#)
- [Senate Order for entity contracts](#)

## Organisational structure

- View Comcare's [organisational structure](#).

## Comcare diversity programme

- See [Comcare's diversity programme](#)

Page last updated: 26 Jul 2018

うにします。

- 制度の革新及びより良い実践 -Comcare 及び 分野をまたがって、制度の成果をさらに高めるための研究及び革新的イニシアチブを設計し、提供するために協力する。

## 組織の出版物

- Comcare 2018-2022 組織の業務計画
- 役員報酬 2017-18 [PDF、356KB]
- Comcare 年次報告書 2016-17
- SRCC 年次報告書 2016-17
- 統一契約の上院令

## 組織構造

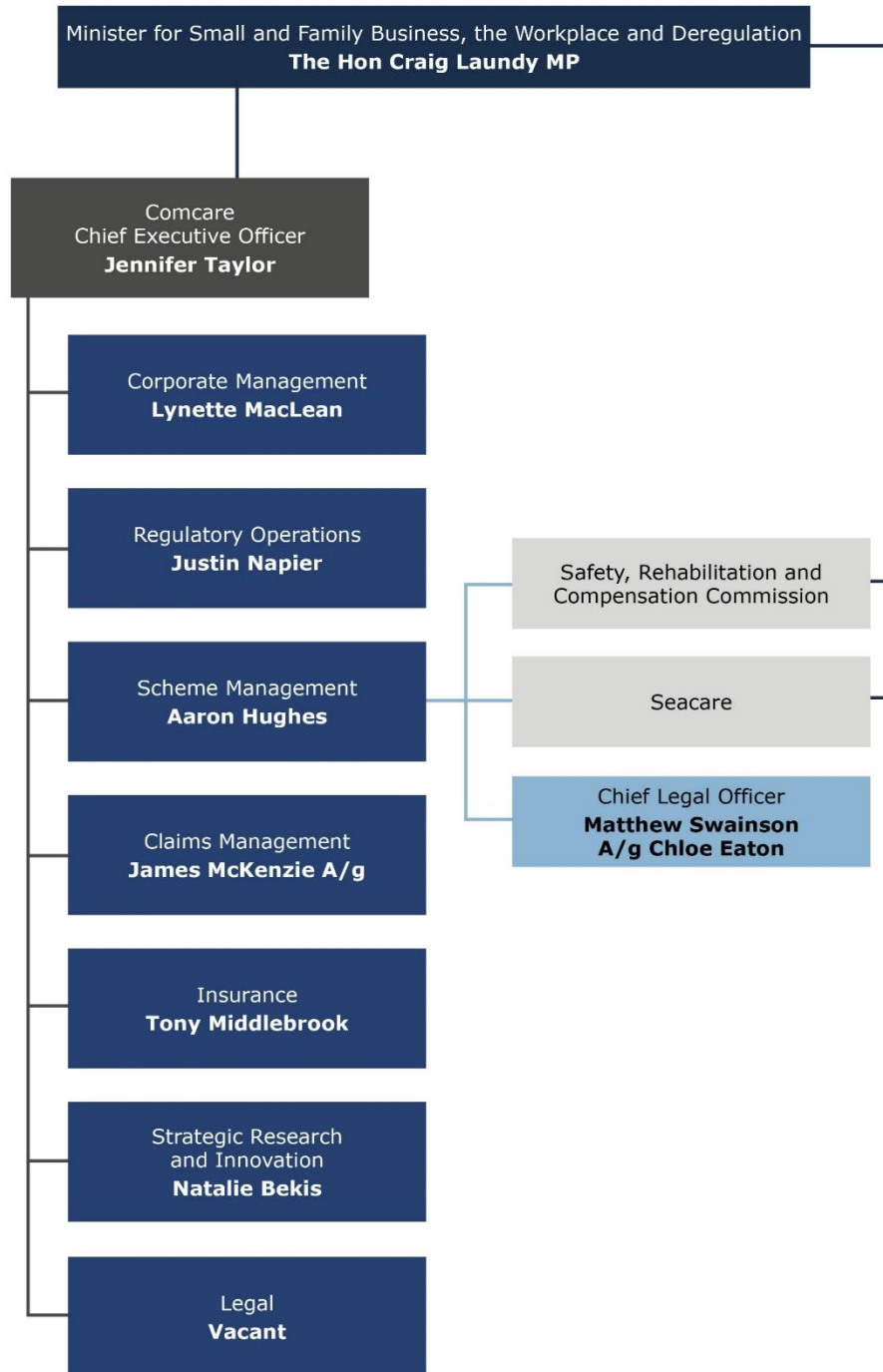
- Comcare の組織構造を表示する。(訳者注：別に掲げる Comcare の組織図を参照されたい。)

## Comcare 多様性プログラム

- Comcare の多様性プログラムを見る

ページ最終更新日：2018年7月26日

(別図)



(上記の別図にある部署名の「英語—日本語仮訳」を次に示す。ただし、これらの役職に就いている個人名は、省略した。)

英語原文	日本語仮訳
Minister for Small and Family Business、the Workplace and Deregulation	小企業及び家族企業、職場及び規制緩和担当閣僚
Comcare Chief Executive Officer	事務局長
Regulatory Operations	規制部門
Corporate Management	組織管理部門
Scheme Management	制度管理部門
Claim Management	(労災) 請求管理部門
Insurance	保険部門
Strategic Research	調査部門
Legal	法律部門